

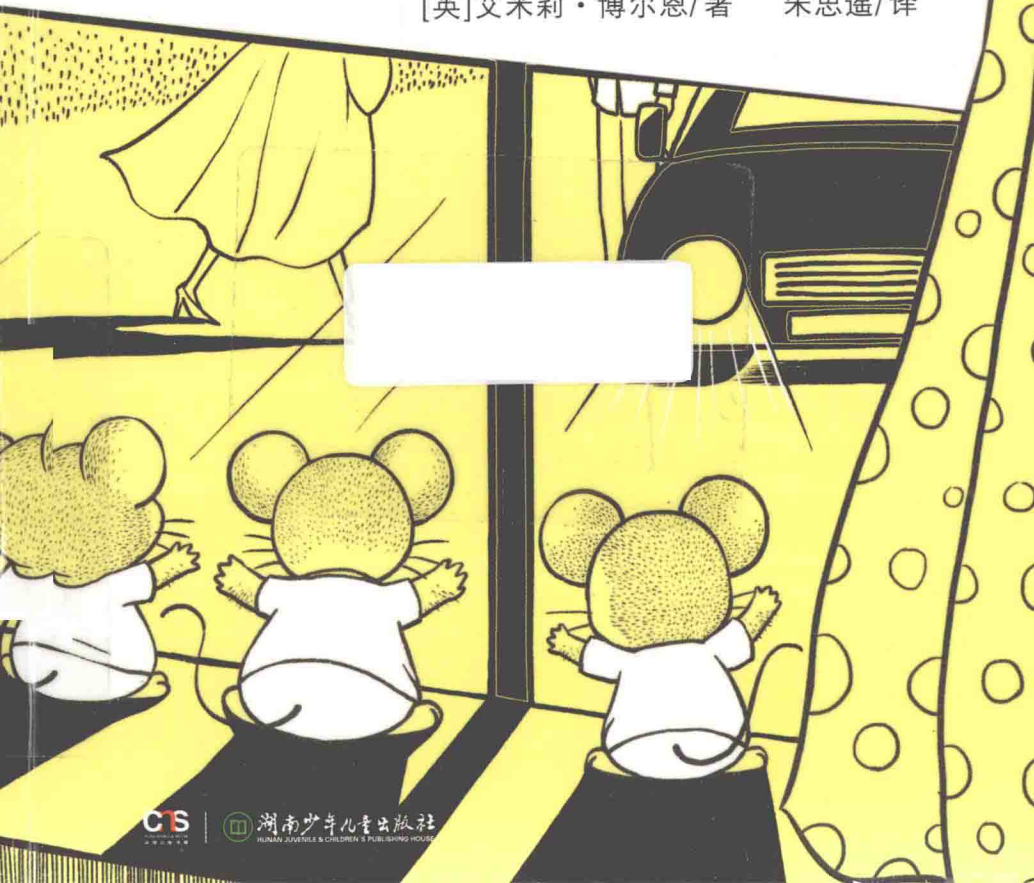
Tumtum & Nutmeg

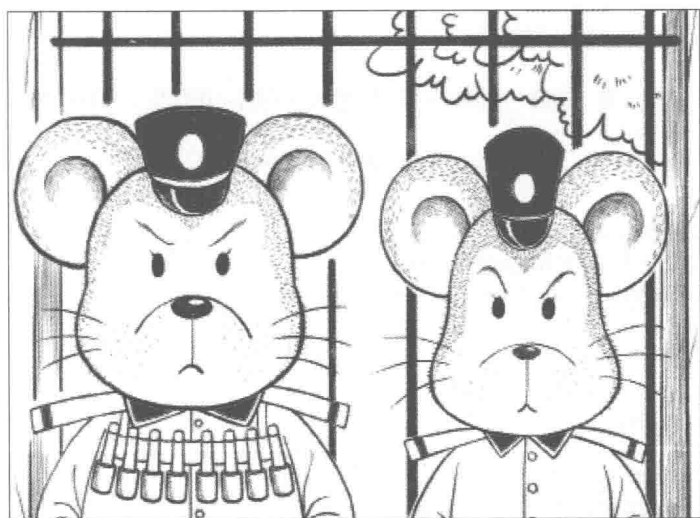
The First Adventure

栗子鼠和朋友们上

冒险总动员

[英]艾米莉·博尔恩/著 朱思遥/译





栗子鼠和朋友们 ① 冒险总动员

[英] 艾米莉·博尔恩 / 著

朱思遥 / 译

CIS
PUBLISHED & SOLD
BY CHINESE BOOKS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

冒险总动员 / (英) 博尔恩 (Bearn, E.) 著 ; 朱思遥译. —长沙: 湖南少年儿童出版社, 2014.12
(栗子鼠和朋友们 上)

ISBN 978-7-5562-0495-3

I . ①冒… II . ①博… ②朱… III . ①童话—英国—现代 IV . ① I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 197696 号

TUMTUM AND NUTMEG

Copyright: © 2008 by Emily Bearn

This edition is arranged with A.P.WATT LTD.

through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

Simplified Chinese edition copyright: 2014 Hunan Juvenile & Children's Publishing House Co. Ltd.

All rights reserved.

总 策 划: 吴双英
责任编辑: 聂 欣 畅 然
装帧设计: 百愚文化
插图绘制: 刘 超
质量总监: 郑 瑾

出 版 人: 胡 坚
出版发行: 湖南少年儿童出版社
地 址: 湖南长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016
电 话: 0731-82196340 82196334 (销售部)
0731-82196313 (总编室)
传 真: 0731-82199308 (销售部)
0731-82196330 (综合管理部)

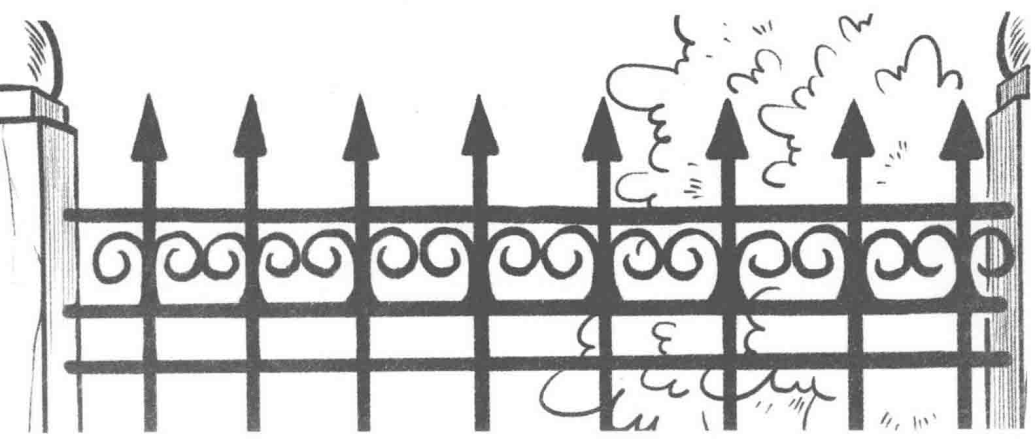
经 销: 新华书店
常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师
印 刷: 湖南天闻新华印务有限公司
开 本: 880 mm × 1230 mm 1/32
印 张: 6
版 次: 2014 年 12 月第 1 版 印 次: 2014 年 12 月第 1 次印刷
定 价: 16.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

玫瑰小屋的杂物间里藏着两扇宏伟的铁门，铁门里面绝对是你见过的最漂亮的小房子——栗子鼠庄园。嘘，别告诉别人，没人知道栗子鼠庄园的存在呢……就连住在玫瑰小屋的亚瑟和露西都不知道。

而这里就是肚肚和豆豆的家园……





第七章	第六章	第五章	第四章	第三章	第二章	第一章
.....						
077	069	052	040	027	013	001



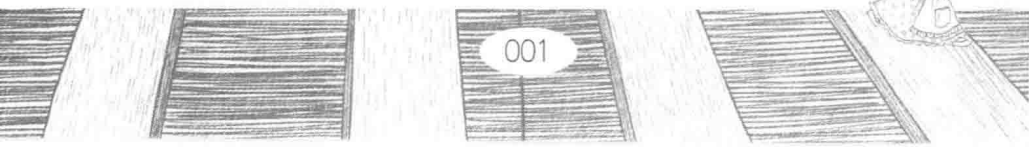
第十五章		174
第十四章		160
第十三章		151
第十二章		140
第十一章		123
第十章		109
第九章		097
第八章		090





从前有一对老鼠夫妇，栗子鼠先生和栗子鼠太太。他们住在一座很气派的房子里。房子太大了，走在里面简直会迷路。房子里面有舞厅，有桌球室，有宴会厅，还有一个餐具室，可以说，一对夫妇想要的所有房间这里应有尽有。（这里总共有三十六间房呢。）

这座大房子叫作栗子鼠庄园，坐落在玫瑰小屋





栗子鼠和朋友们（上）

（一个人类居住的小房子）里的杂物间里。在杂物间里修房子听起来好像是不怎么样，但是这个杂物间很特别，墙是乳白色的，地上铺着带斑点花纹的红色瓷砖，一扇小小的窗户躲在金银花图案的帘子后面。

这个杂物间最大的好处就是没有一个人知道它的存在，因为杂物间外面就是厨房，而在很久很久以前，玫瑰小屋刚刚修好的时候，就有人靠着厨房的墙放了一个巨大的碗橱，把杂物间的门完全给挡住了。后来因为实在是没有其他地方可以放碗橱，它就一直立在了那里。

最先发现这个杂物间的是栗子鼠先生的爷爷的爷爷的爷爷。当时他悄悄地爬到碗橱下面，鼻子却意外地伸到了杂物间的门下，他赶紧钻过去，进入杂物间后，他对那里的白墙和红瓷砖喜欢得不得了，于是立即决定在这里修一栋大房子。首先他打了一

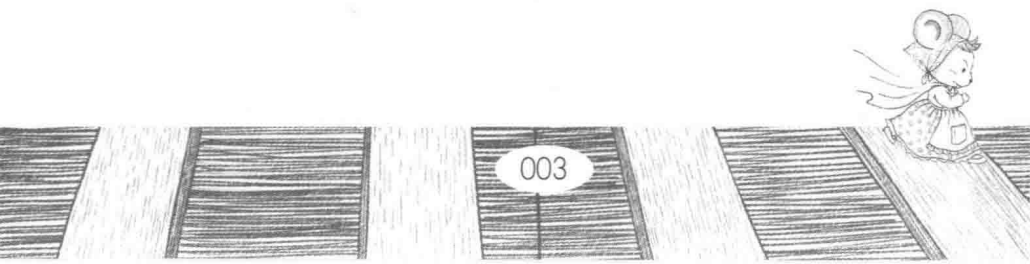


冒险总动员

个大大的圆形老鼠洞，这样他的工匠们才能把水泥搅拌机和所有的砖块都搬进去。接着，他在老鼠洞外装上漂亮的铁门，一旦哪只老鼠踏进铁门里面，那他可就踏上栗子鼠家的领地啦。

栗子鼠庄园矗立在杂物间正中央，它可真称得上是一座杰出的建筑。庄园的墙都是用漂亮的鹅卵石砌成的，窗户上是尖尖的三角墙，屋顶上还有突出的小塔楼。房子坐北朝南，阳光透过金银花丛，从窗外探到卧室里。庄园里最小的房间，像是浴室，都有一个蛋糕模子那么大，而舞厅就更大了，简直大得像个篮子（对于身长只有五厘米的栗子鼠来说，篮子一样的房间可就真够宽敞的了）。

栗子鼠庄园太大了，栗子鼠先生和栗子鼠太太根本用不完所有的房间。栗子鼠先生大多数时间都待在自己的书房里烤火取暖，而栗子鼠太太则总是在厨房里转来转去做好吃的东西。





栗子鼠和朋友们（上）

栗子鼠先生和栗子鼠太太结婚很长时间了，但直到现在，他们都还互相叫对方订婚时的爱称。栗子鼠太太叫栗子鼠先生“肚肚”，因为他的肚子可大了；而栗子鼠先生则叫栗子鼠太太“豆豆”，因为她的头发是豆黄色的（栗子鼠先生觉得这个颜色的头发很新奇，他自己家人的头发全都是灰色的）。

别看夫妻俩性格截然不同，但相处起来却意外地非常合适。栗子鼠先生是一只爱读书的充满智慧的老鼠，他遇事冷静又从容，从不生气也不着急。而栗子鼠太太却恰恰相反，她做什么都很快，就算是一些小事情，像是给蛋糕上个糖衣啦，都可以让她手忙脚乱。但是她虽然性格急躁，做起事来却效率奇高。因为有她，家里总是一尘不染，水电费都能按时缴纳，而栗子鼠庄园里的食物也是声名远播，让方圆几里的老鼠都垂涎三尺呢。

栗子鼠太太每做一餐饭都像是准备一次宴会







栗子鼠和朋友们（上）

——可用心了。早餐总有鸡蛋、腌肉、吐司、果酱；午餐一般都是冷肉加沙拉；喝下午茶时总有她自制的蛋糕或烤饼；晚餐绝对是像酥皮昆虫这样的美味佳肴。她有一柜子的食谱，所以从来都不愁没有新的菜式。

栗子鼠先生的祖先很富有，但是到了栗子鼠先生这儿却已经大不如前了，因为他把自己大部分的收入都捐了出去。他资助了各种各样的慈善团体，什么无家可归老鼠会啦，老鼠扫盲会啦，秃头老鼠会啦，等等等等……他甚至还资助了一个打嗝老鼠会。所以栗子鼠家的余钱就不多了，他们请不起管家或女佣，也没有闲钱在家里的舞厅举办舞会。但反正他们都不是很喜欢聚会，所以倒也一点不在乎；而且栗子鼠太太自己就是一个好管家，他们的日子啊过得美滋滋的。

而杂物间外人类的日子过得一点也不舒坦。玫

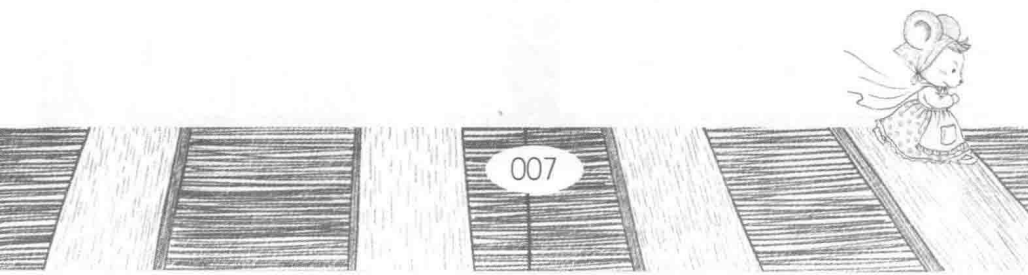


冒险总动员

瑰小屋里住着丧偶的梅德先生和他的两个孩子：儿子亚瑟和女儿露西。梅德家非常穷。不像栗子鼠庄园，玫瑰小屋里的房间少得可怜；家里的唯一一个浴室只比浴缸大一点点；而亚瑟和露西只能一起住在楼上那个小小的阁楼里，到了下雨天房顶还会漏水。

玫瑰小屋从外面看来非常漂亮，屋前的花园里长满了梨树和野花，小屋的石墙被金银花盖得满满当当，花蔓一直向上爬，缠绕在宽广的屋檐上。但房子里面就没那么好看了，每个房间都凌乱不堪，墙壁湿乎乎的，墙皮都开裂了；客厅的横梁里长满了蛀虫；地毯磨损得厉害，站在上面都可以看见地毯下的木地板，当然了，地板里面也都是蛀虫；暖气炉早就坏掉了，一到冬天，风就从门上的裂缝里呼呼地刮进厨房。

梅德太太还在世的时候，小屋的状况要好得多，





冒险总动员

但是她很早以前就去世了，那时亚瑟还是一个小宝宝，根本都记不清妈妈的样子；而露西对她的唯一印象就是她又瘦又苍白地躺在床上，身边站着一个胖胖的医生。露西听说过妈妈的病，但是名字太复杂了，她也没记下来。

梅德家的孩子们根本就不知道有个妈妈是什么滋味儿，他们也一点都不想妈妈，但是他们心里也清楚，没有妈妈总会有一些问题，比如说家里会乱糟糟的。

但梅德先生是个成天做白日梦的家伙，他完全没有注意到玫瑰小屋变得有多邋遢。作为一个发明家，他每天的工作就是窝在楼上小小的书房里叮叮当当地搞发明。几年前，他发明了一个剥葡萄皮的小玩意儿，在伦敦的一家百货商店里出售，当时还让他好好赚了一笔。但是现在大家再也不买剥皮器了，他得有什么别的发明才行。





栗子鼠和朋友们（上）

所以啊，他对照料家庭根本不上心，结果玫瑰小屋才会这样一团糟。他记得做的家务就只是做好三餐，但由于他老是心不在焉，就连哪餐是早餐哪餐是晚餐都总是搞混，所以亚瑟和露西经常是在早上的时候吃蔬菜罐头，到了晚餐的时候却又喝粥。

梅德一家人从来不理发，也没有新衣服，看起来总是脏兮兮的，但他们都有自己外表出众的地方，露西又高挑又优雅，留着一头红铜色的长发；而亚瑟则顶着一头浓密的黑色卷发，他的眼睛是蓝色的，总戴着一副镜框破了的时不时会顺着鼻子滑下来的眼镜；梅德先生最引人注目，他总是穿一件紫色的丝绒外套，那外套破烂得都要碎成片了，他的卷发又粗又硬，就像是昆虫头上的触角。

换作其他的孩子，可能会因为有梅德先生这样的父亲而感到丢脸，但古灵精怪的亚瑟和露西却为他感到自豪，因为他比谁的爸爸都有趣、都特别。



冒险总动员

而且他还有很多的优点，他从不发火，也不会唠唠叨叨要孩子们做一些无聊的事情，像是刷牙啊、梳头啊、打扫房间啊、做作业啊……但是不管怎么说，有这么一个心不在焉的爸爸，亚瑟和露西还是常常觉得自己没有人管。

这个故事开始的时候正值隆冬，这也是他们觉得最没人关心的时候。而今年冬天又特别长，特别冷，过去的几周，刺骨的寒风让人不敢出门。没人记得村庄哪年这么冷过。池塘里的水完完全全结了冰，教堂的排水管口悬着的都是冰柱。学校的水管全部都给冻住了，有天晚上，两个水管都给冻爆了。这可让大家都炸开了锅。但就是因为水管爆了，学校说要进行“维修”，所以不得不停课七周。孩子们听到这个消息都高兴坏了，要知道不是每年的圣诞假期都能从十二月一直延续到来年二月。但是亚瑟和露西却不那么开心，其实这也不奇怪，如果你

